



Memorandum

Note de service

Date : le 22 septembre 2004 / September 22, 2004

To / À : Dirigeants locaux TR de la Section locale du Bureau de la traduction /
Local Leadership of the Bureau of Translation Local

From / De : Claude Danik, Directeur des services professionnels /
Director of Professional Services

RE / Objet : **Le Comité de négociation du RIM ainsi que le Comité de négociation de la convention collective du groupe TR /
The FIP Bargaining Committee and the Bargaining Committee for the TR Group Collective Agreement**

En vertu du Règlement 7.1.1, Paragraphe (i), et au nom du Conseil exécutif national, je lance un appel de volontaires aux membres de l'unité de négociation TR dans le but de constituer:

1. un comité de négociation du Régime d'incitatif monétaire (RIM), et,
2. un comité de négociation de la convention collective du groupe TR.

Selon le même règlement, l'appel de volontaires doit se faire au plus tard 6 mois avant l'échéance du protocole d'entente (RIM). Dans le cas présent, il doit se faire au plus tard le 30 septembre.

Toujours selon ce même règlement, l'appel de volontaires pour le comité de négociation de la

Pursuant to Paragraph (i) of By-law 7.1.1, and on behalf of the National Executive Committee, I call for volunteers from the membership of the TR bargaining unit for the purpose of establishing:

1. A Financial Incentive Plan (FIP) bargaining committee, and
2. A TR Group Collective Agreement bargaining committee.

According to the By-law, the call for volunteers must be made no later than 6 months prior to the expiry date of the agreement (FIP). For this instance, it must be made no later than September 30.

Again according to the By-law, the call for volunteers for the collective agreement bargaining committee

convention collective doit se faire au plus tard 3 mois avant la date la plus hâtive à laquelle l'avis de négocier la convention collective peut être donné, dans le cas présent au plus tard le 18 octobre.

Les noms de volontaires seront soumis au Conseil exécutif national (CEN) pour son approbation, tel que l'exige l'Article 13.2 des Statuts de l'ACEP.

Les volontaires doivent présenter un exposé des raisons pour lesquelles ils veulent siéger au comité de leur choix (voir R7.1.1(iii)).

Le CEN décidera des membres de chacun des deux comités selon les critères prévus au Paragraphe R7.1.2 des Règlements.

Les noms seront soumis au CEN à la rencontre prévu pour le 19 octobre. Les règles de fonctionnement du Conseil exige que la documentation nécessaire à la rencontre soit envoyée aux membres du Conseil une semaine avant la rencontre. Il faut donc préparer les documents pour la rencontre du 19 au plus tard le 12 octobre.

Par conséquent, nous devons recevoir au bureau national (envoyer à l'attention de **Liana Griffin**) les noms de volontaires ainsi que leurs raisons pour siéger sur un comité au plus tard:

midi, vendredi le 8 octobre 2004.

Rien n'empêche qu'une personne soit membre des deux comités, en autant que la personne exprime clairement ce choix.

J'invite les dirigeants locaux TR à partager l'information au sujet des comités avec les membres TR qu'ils représentent. La note de service que voici paraîtra sur le site web de l'ACEP au plus tard vendredi le 24 septembre.

Je vous rappelle que la responsabilité de négociateur appartient au président de l'Association, Bill Krause (Statuts, Paragraphe 9.2). Le président peut déléguer cette responsabilité à un vice-président, à un membre du Conseil exécutif national, ou à un membre de la direction de l'ACEP (voir Statuts, Paragraphe 9.12).

must be made no later than 3 months prior to the earliest date for notice to bargain, in this instance no later than October 18.

The names of volunteers will be presented to the National Executive Committee (NEC) for approval, as stipulated by Article 13.2 of CAPE's Constitution.

Volunteers must submit their reasons for wanting to be member of the committee of their choice (see R7.1.1(iii)).

The NEC will chose the members of each of the two committees according to the criteria identified in Paragraph R7.1.2 of the By-Laws.

The names will be presented to the NEC at the meeting scheduled for October 19. The procedures of the Committee require that all documentation pertaining to a meeting be provided to members of the Committee a week prior to the meeting. Documents for the meeting of the 19th must be prepared for no later than October 12.

Therefore, the national office (please send to the attention of **Liana Griffin**) must receive the names of volunteers as well as their reasons for serving on a committee no later than:

Noon; Friday October 8, 2004.

Nothing prohibits a person from sitting on both committees, as long as this wish is clearly expressed.

I invite the TR local leaders to share information regarding the committees with the TR members that they represent. The memorandum that you are reading will be posted on the CAPE web site no later than Friday, September 24.

I remind you that the responsibility of negotiator belongs to the President of the Association, Bill Krause (Constitution, Paragraph 9.2). The President may delegate the responsibility to a Vice-President, to a member of the National Executive Committee or to a member of the Association's management (see Constitution, Paragraph 9.12).